

# الباب الأول

## مقدمة

### أ. خلفية البحث

إن فهم شعر يمكن أن يتم من خلال فهمه من وجهات نظر مختلفة، سواء من الناحية اللغوية، أو علاقة شعر بالنصوص الأخرى، أو بنية شعر، ويمكن فهمه من خلال العملية الإبداعية للشاعر.<sup>1</sup> شعر هو شكل أدبي يتم التعبير عنه من خلال كلمات يتم اختيارها بعناية وترتيبها بترتيب إيقاعي أو إيقاعي معين.<sup>2</sup> غالباً ما يستخدم شعر اللغة التصويرية أو الصور أو أساليب اللغة الإبداعية لنقل التجارب أو المشاعر أو الأفكار العميقة.<sup>3</sup> يمكن أن تتنوع

---

<sup>1</sup> Muhammad Hasan Shiddiq dan Muhadjahirin Thohir, "Analisis Makna Puisi 'Aku Melihatmu' Karya KH Mustofa Bisri Kajian Semiotik Michael Riffaterre", *Humanika: Jurnal Universitas Diponegoro*, Vol.27, No. 2 (2020), p.59-69.

<sup>2</sup> Sunu Setiawan Utama, Muhammad Syafiiq Kurniawan, dan Rahman Adib Destyawan, "Analisis Struktural Dalam Puisi 'Gugur Bunga' Karya Pratiwi Yulia Saputri," *Student Scientific Creativity Journal*, Vol.1, No.4 (2023), p.284.

<sup>3</sup> Pahotan Sinaga, "Analisis Morfologi Dalam Puisi Old English: Penyelidikan Struktur Dan Fungsi Kata-Kata Dalam Karya Beowulf," *Jurnal Ilmiah Kohesi*, Vol.7, No.3 (2023), p. 229.

البنية شعرية، بما في ذلك استخدام الخطوط والمقاطع والإيقاع والقافية والعناصر الجمالية الأخرى لخلق تجربة جمالية فريدة من نوعها.

شعر هو نوع من العمل الأدبي إلى جانب النثر والدراما. يعتبر الشعر أقدم جنس أدبي يعتمد على تطوره الذي اتحد مع التراث. في أسلوب الطباعة النموذجي، يختلف شعر عن النثر والدراما، واستخدامه للغة لا يتبع نمط السرد أو الحوار، ولكنه يستخدم بدلاً من ذلك نمطاً أكثر إيجازاً. في شعر، يتم اختيار استخدام الكلمات بعناية لنقل معنى الشاعر، والتي تصبح بعد ذلك وسيلة للتعبير عن حدس الشاعر حول العالم من حوله.<sup>٤</sup>

من خلال شعر، يمكن لأي شخص التعبير عن نفسه ونقل الرسائل باستخدام اللغة.<sup>٥</sup> في الأعمال الأدبية، تستخدم اللغة بطريقة خاصة، خاصة في نقل المعلومات على النحو الأمثل. كما في شعر، فهو يحتوي على معنى

<sup>4</sup> Apri Kartikasari HS dan Edy Suprpto, *Kajian Kesusastraan (Sebuah Pengantar)*, (Jawa Timur: Media Grafika, 2018), p.52.

<sup>5</sup> Nadia Eka Fatmawati, "Aspek Citraan dan Bahasa Figuratif Pada Buku Antologi Puisi 'Suluk Nang, Ning, Nung' Karya Handoko F. Zainsam," *Jurnal Pendidikan Bahasa Indonesia*, Vol.2, No.1 (2019), p.72.

ضمني يريد المبدع إيصاله من خلال عمله.<sup>6</sup> ومن الأمثلة على شعر التي

تستخدم كلمات مجازية جميلة ولها معنى عميق شعر "قولي أحبك" لنزار قباني.

بصرف النظر عن كونه شاعرا مشهورا، فإن نزار قباني أيضا كاتب غزير

الإنتاج ودبلوماسي ومؤيد لحقوق المرأة العربية. بدأ نزار كتابة الشعر في سن

السادسة عشرة. وفي سن التاسعة عشرة، نشر بنفسه مجموعته الشعرية الأولى.

تعد قصائد الحب الخاصة به، وخاصة تلك التي تناقش الجسد الأنثوي، سببا

آخر وراء إثارة كتاباته للجدل في كثير من الأحيان. وحينها صدم الشعب

العربي بهذا الأمر. إلا أن شعر نزار حظي بموافقة وزير التربية السوري آنذاك منير

العجلاني. بصرف النظر عن ذلك، يعرف نزار أيضا بأنه شاعر حساس لعالم

السياسة العربية. في العديد من أعماله، كثيرا ما يهاجم وينتقد زعماء الشرق

الأوسط بسبب سياساتهم التمييزية.

وفي شعر نزار قباني بعنوان "قولي أحبك" يصف شكوك الشخص

ورغبته في سماع كلمات الحب الصادقة والصادقة من الشخص الذي يحبه،

---

<sup>6</sup> Rohmah Wasidatun, Ririn Nurul Azizah, and Islakhul Wafa, "Pendekatan Mimetik Dalam Antologi Puisi Surat Dari Ibu Karya Asrul Sani," *Jurnal Pendidikan Tambusai* Vol.7, No.1 (2023),p.3917.

وتسلط هذه الشعر الضوء على القوة العظيمة لحب المرأة بحيث يمكن استخدامها كمرجع. لتغيير شخص ما للأفضل. كما ينقل نزار قباني شعره بكلمات قليلة أو ليس طويلاً ولكن له معنى عميق، وفي هذه الحالة ليس من المستغرب أن معظم الناس خارج محي شعر يجدون صعوبة في كتابة الشعر أو قراءته. أحد أسباب صعوبة قراءة شعر هو أن اللغة المستخدمة غالباً ما تنحرف عن المعنى الفعلي، ففي شعر أيضاً علامات لها معنى غير مباشر، والتي إذا تم استكشافها ستكشف الموضوع الحقيقي.<sup>٧</sup> وللبحث عن هذه العلامات، تحتاج الباحثة إلى قراءة وتتبع الكلمات الواردة في شعر "قولي أحبك". ومن الأمثلة على شعر "قولي أحبك" لنزار قباني في المقطع الأول ما يلي: "قُولِي (أُحِبُّكَ) كِي تَصِيرُ أَصَابِعِي ذَهَبًا... وَتَصْبِحُ قَنْدِيلًا."<sup>٨</sup>

<sup>7</sup> Salma Hafidz, "Penerjemahan Metafora Antologi Puisi Asy'ar Kharijah 'Ala Al-Qanun Karya Nizar Qabbani (Metode Adaptasi)" (Jakarta: UIN Syarif hidayatullah, 2018), p.46.

<sup>٨</sup> نزار قباني، أشهد أن لا امرأة إلا أنت، (سوريا: منشورات نزار قباني، ١٩٨٣)، ص.

و في شعر أعلاه وجد الباحثة عدة كلمات غامضة مثل كلمة أصابعي  
 ذهباً، وتصبح قنديلاً والتي تعني أن أصابعي تتحول إلى ذهب، وجبهي تصبح  
 فانوساً. ومع ذلك، إذا استكشفتناها بشكل أعمق، فإن المعنى الحقيقي لهاتين  
 الكلمتين هو الرغبة القوية في أن نكون أفضل وأكثر قيمة وتميزاً للأشخاص  
 الذين نحبهم، حتى أن نكون مصدر نور أو إرشاد لهم. وهذه الكلمات هي  
 تشبيه تدخل في التعبير غير المباشر. للعثور على معنى شعر التالية، ستقوم  
 الباحثة بتحليل معنى شعر "قولي أحبك" باستخدام نظرية مايكل ريفاتير، وليس  
 فقط التعبير غير المباشر في نظرية مايكل ريفاتير، هناك أربعة أمور يجب أخذها  
 بعين الاعتبار، وهي القراءة الإكتشافية والقراءة والتأويلية والتعبير غير المباشر  
 واستكشاف المصنوفة والنموذج والمتنوعات والهيبوغرام الموجودة فيه.<sup>9</sup> وبالتالي  
 فإن النظرية المناسبة لاستخدامها كأساس نظري لهذا البحث هي النظرية  
 السيميائية، ومن المؤمل أن يوفر هذا البحث فهماً أعمق للرسائل التي يريد نزار  
 قباني إيصالها من خلال شعر "قولي أحبك".

<sup>9</sup> Emzir dan Saifur Rohman, *Teori dan Pengajaran Sastra* (Jakarta: Raja Grafindo Persada, 2015), p.66.

وبناء على الشرح أعلاه، أخذت المؤلفة العنوان "المرأة و قوتها في شعر

"قولي أحبك" لنزار قباني (دراسة سيميائية بنظرية ريفاتير)".

### ب. أسئلة البحث

انطلاقاً من الخلفية السابقة، سيتم صياغة أسئلة البحث على النحو

التالي:

١. ما هو مضمون المعنى في شعر نزار قباني "قولي أحبك" في القراءة

الإكتشافية والتأويلية؟

٢. كيف هي التعبير غير المباشر في شعر "قولي أحبك" لنزار قباني؟

٣. كيف هي المصفوفة والنموذج والمتنوعات والهيوغرام في شعر "قولي

أحبك" لنزار قباني؟

### ج. أغراض البحث وفائدتها

أما بناء على صياغة املشكلة أعلاه فيمكن للباحثي أن يضعوا أغراض

البحث على النحو التالي:

١. لمعرفة مضمون المعنى الوارد في شعر "قولي أحبك" لنزار قباني في القراءة

الإكتشافية والتأويلية

٢. لمعرفة التعبير غير المباشر في شعر "قولي أحبك" لنزار قباني

٣. لمعرفة أو فهم المصنوفة والنموذج والمتنوعات والهيوغرام الواردة في شعر

"قولي أحبك" لنزار قباني.

وفي هذا البحث فائدتان، وهما:

### ١. الفوائد النظرية

من المتوقع أن يكون وجود هذا البحث قادرا على زيادة معرفة القارئ

في فهم العمل، وخاصة الأعمال باللغة العربية باستخدام نظرية مايكل ريفاتير.

### ٢. الفوائد العملية

زيادة المعرفة حول الإكتشافية، التأويلية، التعبير غير المباشر، المصنوفة،

النموذج، المتنوعات والهيوغرام في شعر العربي، خاصة في شعر "قولي أحبك"

لنزار قباني.

## د. التحقيق المكتبي

تهدف مراجعة الأدبيات هذه إلى تحديد صحة العمل العلمي.<sup>10</sup> بعد البحث ومراجعة الأدبيات المختلفة، وجدت الباحثة نتائج البحوث ذات الصلة، بما في ذلك شكل رسائل والأطروحات والمجلات وما إلى ذلك. وفيما يلي بعض نتائج البحوث ذات الصلة بهذا البحث:

١. أما البحثة السابقة فقد وجدت بحثة حول هذا الموضوع أعدتها حفيظة نور سليس (٢٠٢١م) من جامعة رادن فتح الإسلامية الحكومية بالمبانغ، في بحثها بعنوان مختارات شعرية في كتاب الحب لنزار قباني (دراسة السيميائية). قامت الباحثة في هذه الدراسة بتحليل شعر للبحث عن العلامات الواردة في المختارات الشعرية في كتاب الحب

---

<sup>10</sup> Muannif Ridwan et al., "Pentingnya Penerapan Literature Review Pada Penelitian Ilmiah," *Jurnal Masohi* Vol.2, No.1 (2021), p. 43.



لنزار قباني، والنظرية المستخدمة في هذه الدراسة هي النظرية السيميائية  
لتشارلز ساندرز بيرس.<sup>١١</sup>

إن وجه الشبه بين الباحثة والباحثة حفيظة نور سليس هو أن كلينا  
استخدمنا النظرية السيميائية والشعر لنزار قباني كموضوع للدراسة.  
والفرق هو أن حفيظة نور سليس في بحثها تستخدم نظرية تشارلز  
ساندرز بيرس، بينما تستخدم الباحثة الحالية نظرية مايكل ريفتير  
وموضوع الدراسة الذي تستخدمه حفيظة نور سليس هو كتاب الحب  
والباحثة تستخدم شعر قولي أحبك.

٢. أبحث أعدته قمر صفا (٢٠١٧) جامعة الرنيري الإسلامية الحكومية  
باندا آتشييه، في البحث بعنوان قصيدة أحبك جدا لنزار قباني دراسة

---

<sup>11</sup> Hafidah Nur Sulis, *Antologi Puisi Dalam Kitab Al-Hubb Karya Nizar Qabbani (Analisis Semiotik)*, (Palembang: UIN Raden Fatah Palembang, 2021), p.20-30.

سيمائيته. وقد حلل الباحث في هذه الدراسة معنى شعر أحبك جدا

لنزار قباني مستخدماً نظرية مايكل ريفاتير.<sup>١٢</sup>

إن وجه الشبه بين الباحثة والبحث الذي أجراه قمر صفا هو أن

كلاً منا يستخدم نظرية السيميائية مايكل ريفاتير وشعر نزار قباني. ثم

إن الفرق هو أن قمر صفا يستخدم شعر بعنوان أحبك جدا، بينما

تستخدم الباحثة شعر بعنوان قولي أحبك.

٣. تم إعداد البحوث من جامعة سونان كاليجاغا الإسلامية الحكومية في

يوجياكارتا بواسطة ناني سيتيانجسيه (٢٠١٦)، في البحوث بعنوان

شعر عزة النفس لإمام الشافعي (دراسة تحليلية سيميائية لمايكل

ريفاتير). في هذه الدراسة، أجرت الباحثة تحليلاً سيميائية ريفاتير لشعر

عزة النفس للإمام الشافعي.<sup>١٣</sup>

---

<sup>١٢</sup> قمر صفا، قصيدة "أحبك جدا" لنزار قباني (دراسة سيميائية)، (دار السلام: جمعة

الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشية، ٢٠١٧)، ص. ٢٠-٣٠.

<sup>١٣</sup> ناني سيتيانجسيه، الشعر "عزة النفس" للإمام الشافعي (دراسة تحليلية سيميائية لمشييل

ريفاتير)، (يوكياكارتا: جمعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية يوكياكارتا، ٢٠١٦)، ص. ٢٥-٣٠.

إن وجه الشبه بين بحث هذه الباحثة وبحث ناني سيتيانغسيه هو أن كليهما تستخدمان نظرية السيميائية عند ريفايتو. ثم إن الفرق هو أن ناني سيتيانغسيه تستخدم شعر الإمام الشافعي، بينما تستخدم هذا البحث شعر نزار قباني موضوعاً للبحث.

### هـ. منهج البحث

وفي كل بحث لا يمكن فصله عن المنهج. هناك حاجة إلى طرق ذات صلة بالكائن قيد الدراسة حتى يحصل هذا البحث على نتائج يمكن تبريرها علمياً. يتم تعريف أساليب البحث على أنها الجهود المبذولة للتحقيق في مشكلة ما أو استكشافها باستخدام العمل العلمي بعناية ودقة لجمع البيانات ومعالجتها وتحليلها واستخلاص النتائج بشكل منهجي وموضوعي لحل المشكلة.<sup>14</sup> وبصرف النظر عن ذلك، فهذه الطريقة هي طريقة عمل بحيث يكون البحث أكثر تركيزاً ويحصل على أقصى قدر من النتائج.

<sup>14</sup> H. Rifa'i Abubakar, *Pengantar Metodologi Penelitian*, (Yogyakarta: SUKA-Press UIN Sunan Kalijaga, 2021), p.2.

## ١. نوع البحث

نوع البحث المطبق في هذه الدراسة هو البحث النوعي. في البحث الكيفي، يعمل الباحث كأداة رئيسية لجمع البيانات في بيئة طبيعية بهدف تفسير الأحداث التي تحدث.<sup>١٥</sup> وقد استخدمت الباحثة في هذه الدراسة النظرية السيميائية لأن شعر "قولي أحبك" لنزار قباني تحتوي على عناصر من النظرية السيميائية لريفاتير.

## ٢. تقنيات جمع البيانات

إن تقنيات جمع البيانات المطبقة في هذا البحث هي تقنية القراءة ثم تسجيل الأجزاء المهمة للبحث. بالنسبة للقراءة، تقرأ الباحثة ثم يضع علامات على أجزاء معينة ذات صلة بموضوع البحث، أو التي تحتوي على علامات سيميائية. تقنية تدوين الملاحظات هي نتيجة الإشارات السيميائية المستمدة من قصيدة "قولي أحبك" لنزار قباني.

## ٣. تقنيات تحليل البيانات

---

<sup>15</sup> Albi Agito dan Johan Setiawan, "Metodologi Penelitian Kualitatif." (Jawa Barat: CV Jejak, 2018), p.75.

والتحليل المستخدم في هذا البحث هو التحديد والتصنيف والوصف. ثم حددت الباحثة البيانات المعتمدة على القراءة الإكتشافية والتأويلية والتعبير غير المباشر والمصفوفة والنموذج والمتنوعات والهيوغرام في شعر نزار قباني بعنوان "قولي أحبك". ثم تشرح الباحثة معاني أجزاء شعر. أول ما يجب القيام به في هذا البحث هو البحث عن البيانات الأولية المتعلقة بالبحث. ثم قامت بجمع البيانات ليسهل على الباحثة اختيار البيانات التي يمكن إدارتها. بعد جمع البيانات واختيارها، فإن الخطوة المتخذة هي تجميع البيانات. لتسهيل هذا البحث، قامت الباحثة بملاحظة وتحليل البيانات.

#### ٤ . طريقة النهج

والنهج المستخدم في هذا البحث هو التحليل الوصفي، وقد اختار الباحثة هذا الأسلوب لأنه أراد أن يصف علامات الاستخدام السيميائية في شعر "قولي أحبك" لنزار قباني.

## ٥. مصدر البيانات

تنقسم مصادر البيانات إلى قسمين وهما:

أ. البيانات الأولية موجودة في شعر "قولي أحبك" لنزار قباني.

ب. البيانات الثانوية على شكل أعمال علمية على شكل رسائل

ومجلات ومقالات وكتب تتعلق بالموضوع المراد البحث فيه.

## ٦. موضوع البحث

واستخدمت الباحثة في هذا البحث موضوع البحث في شعر "قولي

أحبك" لنزار قباني.

## ز. تنظيم البحث

كتابة علم اللاهوت النظامي هي شرط يتعلق بوصف واضح وشامل

للبحث. التحقق من نظام الكتابة:

**الباب الأول :** يتضمن على المقدمة، خلفية البحث، أسئلة البحث،

أغراض البحث، فوائده، التحقيق المكتبي، منهج البحث و تنظيم البحث.

**الباب الثاني :** يحتوي على المفاهيم النظرية الأساسية التي تشمل

معنى شعر، ومعنى السيميائية بشكل عام والسيميائية ريفاتير.

**الباب الثالث :** يتضمن على سيرة الشاعر بالإضافة إلى نبذة عامة

عن شعر "قولي أحبك" لنزار قباني.

**الباب الرابع :** يتضمن على عرض لتحليل البيانات بما في ذلك

محتوى المعنى الوارد في شعر "قولي أحبك" لنزار قباني باستخدام نظرية ريفاتير

السيميائية، وهي القراءة الإكتشافية، التأويلية، التعبير غير المباشر، المصفوفة،

النموذج، المتنوعات وهيوغرام.

**الباب الخامس :** يتضمن على الإختتام الذي فيه الإستنتاج

والإقتراحات.